



Yiddish (ייִדיש)

ינטראָדוקטאָר אַרײַן

צײַכן פֿון דעם קאַפּיטל

אין דעם נאָמען פֿון
דעם פּאַטער, און פֿון
דעם זון, און פֿון דעם
.ח.ו.

אמ
סג

די חן פֿון אונדזער
הארטשאַפּטיקייט, המשיח,
און די ליבע פֿון גאָט,
און די קאַמיוניאַן פֿון
די רוח מיט איר
.ע.ל.

און מיט דיין גייסט.
פֿענעטערשלאָס
טראָג

ברידער (ברידער און
שוועסטער), לאַז
אונדז באַשטעטיקן
אונדזער זינד, און אַזוי
צוגרייטן זיך צו פֿייערן
די הייליקן סודות.

אין מודה צו
אלמעכטיקער גאָט
און צו איר, מיין
ברידער און
שוועסטער, אַז איר
האַבן זייער
געזינדיקט, אין מיין
געדאַנקען און אין מיין
ווערטער, אין וואָס
איר האָבן געטאן און
אין וואָס איר האָבן ניט

Lao (ພາສາລາວ)

ພິທີກຳທີ່ແນະນຳ

ສັນຍາລັກຂອງໄມ້ກາງແຂນ

ໃນພຣະນາມຂອງພຣະບິດາ, ແລະຂອງພຣະບຸດ,
ແລະຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.

ອາແມນ
ການທັກທາຍ

ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຊື້ອຄຣິດເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ,
ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ,
ແລະການສື່ສານຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ ຢູ່ກັບທ່ານທັງຫມົດ.

ແລະດ້ວຍວິນຍານຂອງທ່ານ.
ການກະທຳເບື້ອງຕົ້ນ

ອ້າຍນ້ອງ (ອ້າຍເອື້ອຍນ້ອງ), ຂໍໃຫ້ພວກເຮົາຮັບຮູ້ບາບຂອງພວກເຮົາ,
ແລະສະນັ້ນກະກຽມຕົວເອງເພື່ອສະເຫຼີມສະຫຼອງຄວາມລຶກລັບທີ່ສັກສິດ.

ຂ້າພະເຈົ້າສາລະພາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງລິດອຳນາດສູງສຸດ
ແລະສຳລັບທ່ານ, ອ້າຍເອື້ອຍນ້ອງຂອງຂ້າພະເຈົ້າ,
ວ່າຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ເຮັດບາບຫຼາຍ,
ໃນຄວາມຄິດຂອງຂ້ອຍແລະໃນຄຳເວົ້າຂອງຂ້ອຍ,
ໃນສິ່ງທີ່ຂ້ອຍໄດ້ເຮັດແລະໃນສິ່ງທີ່ຂ້ອຍໄດ້ເຮັດບໍ່ໄດ້ເຮັດ,
ຜ່ານຄວາມຜິດຂອງຂ້ອຍ, ຜ່ານຄວາມຜິດຂອງຂ້ອຍ,
ໂດຍຜ່ານຄວາມຜິດຂອງຂ້າພະເຈົ້າທີ່ສຸດ;
ສະນັ້ນຂ້າພະເຈົ້າຂໍອວຍພອນໃຫ້ນາງມາຣີເຄີຍເປັນຜູ້ປົກຄອງເກົາ,
ທຸກທຸດສະຫວັນແລະໄພ່ພົນ, ແລະທ່ານ,
ອ້າຍເອື້ອຍນ້ອງຂອງຂ້າພະເຈົ້າ,
ເພື່ອອະທິຖານເພື່ອຂ້າພະເຈົ້າຕໍ່ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ.

Yiddish (ייִדיש)

אַנדערש צו טאָן, דורך
מיין שולד, דורך מיין
שולד, דורך מיין
מערסט שווער שולד;
דעריבער, איך פֿרעגן
ברוך מרים
טאַמיד-ווייגין, אַלע
מלאכים און הייליקע,
און איר, מיין ברידער
און שוועסטער, צו
דאַוונען פֿאַר מיר צו
די האַר אונדזער גאָט.

קען אלמעכטיקער
גאָט האָב רחמנות
אויף אונדז, מוחל
אונדז אונדזער זינד,
און ברענגען אונדז צו
ייִביק לעבן.

אמ
Kyrie

האַר, האַב רחמנות.
האַר, האַב רחמנות.
משיח, האָב רחמנות.
משיח, האָב רחמנות.
האַר, האַב רחמנות.
האַר, האַב רחמנות.
גלאַדאַ

כבוד צו גאָט אין דער
העכסטן, און אויף
ערד שלום צו מענטשן
מיט גוטן ווילן. מיר
לויבען דיר, מיר
בענטשן דיר, מיר
ליבע דיר, מיר לויבן
דיר, מיר דאַנקען דיר
פֿאַר דיין גרויס כבוד,
האַר גאָט, הימלישע

Lao (ພາສາ)

ຂໍໃຫ້ພະເຈົ້າຜູ້ມີອໍານາດສູງສຸດມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ,
ໃຫ້ອະໄພໃຫ້ພວກເຮົາບາບຂອງພວກເຮົາ,
ແລະນໍາພວກເຮົາໄປສູ່ຊີວິດຕະຫຼອດໄປ.

ອາແມນ
Kyrie

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ມີຄວາມເມດຕາ.
ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ມີຄວາມເມດຕາ.
ພຣະຄຣິດ, ມີຄວາມເມດຕາ.
ພຣະຄຣິດ, ມີຄວາມເມດຕາ.
ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ມີຄວາມເມດຕາ.
ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ມີຄວາມເມດຕາ.
ອະນາໄມ

ກຽດຕິຍົດຂອງພະເຈົ້າສູງສຸດ, ແລະຄວາມສະຫງົບສຸກຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນ
ໂລກຕໍ່ຜູ້ຄົນທີ່ມີຄວາມປະສົງດີ. ພວກເຮົາສັນລະເສີນທ່ານ,
ພວກເຮົາອວຍພອນເຈົ້າ, ພວກເຮົາຮັກທ່ານ,
ພວກເຮົາສັນລະເສີນທ່ານ,
ພວກເຮົາຂໍຂອບໃຈທ່ານສໍາລັບລັດສະໝີພາບທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງທ່ານ,
ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ກະສັດແຫ່ງສະຫວັນ, ໂອ້ ພຣະເຈົ້າ, ພຣະບິດາຜູ້ຊົງ
ຮິດອໍານາດຍິ່ງໃຫຍ່. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຢຊູຄຣິດ,
ພຣະບຸດອົງດຽວ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ລູກແກະຂອງພຣະເຈົ້າ,
ພຣະບຸດຂອງພຣະບິດາ, ເຈົ້າເອົາບາບຂອງໂລກອອກໄປ,
ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ; ເຈົ້າເອົາບາບຂອງໂລກອອກໄປ,

Yiddish (ייִדיש)

מלך, אַ גאָט,
אלמעכטיקער
פאטער. האר יאָשקע
משיח, בלויז געבוירן
זון, האר גאָט, לאם
פון גאָט, זון פון דעם
פאטער, דו נעמט
אױעק די זינד פון דער
וועלט, האָבן רחמנות
אויף אונדז; דו נעמט
אױעק די זינד פון דער
וועלט, באַקומען
אונדזער תפילה; דו
ביסט געזעסן ביי דער
רעכטער האַנט פון
דעם פאטער, האב
רחמנות אויף אונדז.
אַר איר אַליין זענען
דער הייליקער, דו
אַליין ביסט דער האר,
דו אַליין ביסט דער
אייבערשטער, יאָשקע
משיח, מיט די רוח, אין
דער כבוד פון גאָט
דעם פאטער. אמן.

קלייבן
לאָמיר דאַװנען.

אמן.
ליטורגיא פון די
אָר

ערשטער לייגען
דאָס אָר און גאָט.
אַ דאַנק גאָט.
ענטפֿער אָס
גאָט לייגען
דאָס אָר און גאָט.

Lao (ພາສາ)

ໄດ້ຮັບການອະທິຖານຂອງພວກເຮົາ;
ເຈົ້ານັ້ນຢູ່ເບື້ອງຂວາຂອງພຣະບິດາ, ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ.
ເພາະເຈົ້າຜູ້ດຽວຄົ້ພຣະຜູ້ບໍລິສຸດ, ເຈົ້າຜູ້ດຽວຄົ້ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ,
ເຈົ້າຜູ້ດຽວຄົ້ອົງສູງສຸດ, ພຣະເຢຊູຄຣິດ, ດ້ວຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ,
ໃນລັດສະໜາພາບຂອງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ. ອາແມນ.

ລວບລວມ
ໃຫ້ພວກເຮົາອະທິຖານ.

ອາແມນ.
liturgy ຂອງຄໍາ

ການອ່ານຄັ້ງທໍາອິດ
ພຣະຄໍາຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.
ຂອບໃຈພະເຈົ້າ.
Psalm ທີ່ບໍ່ມີຄວາມຫມາຍ
ການອ່ານຄັ້ງທີສອງ
ພຣະຄໍາຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

Yiddish (ייִדיש)

.ט דאַנק גאַט
בשורה

.ה' זאָל זײַן מיט דיר.
.און מיט דיין גייסט.
א לייענען פון די
הייליק בשורה לויט נ.
כבוד צו דיר, האר
די בשורה פון די האר.
לויב צו דיר, האר
אַשקע המשיח.
פאַר פון אמונה

איך גלייב אין איין
גאט, דער
אלמעכטיקער
פאטער, מאכער פון
הימל און ערד, פון
אַלע זאכן קענטיק און
ומזעיק. איך גלויבן אין
איין האר אַשקע
המשיח, דער בלויז
געבוירן זון פון גאט,
געבוירן פון דעם
פאטער איידער אַלע
צייטן. גאט און גאט,
ליכט פון ליכט, אמת
גאט און אמת גאט,
געבוירן, ניט געמאכט,
קאנסטיטענטענטיאל מיט
דעם פאטער; דורך
אים איז אַלץ געמאכט
געווארן. און אונדז
מענטשן און אַלע
אונדזער יסועה ער
איז אַלע און הימל,
און דורך די רוח איז
געווען פאַרקערעט
פון די ווירגין מרים, און

Lao (ພາສາ)

ຂອບໃຈພະເຈົ້າ.
ພຣະກິດຕິຄຸນ

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຢູ່ກັບເຈົ້າ.
ແລະດ້ວຍວິນຍານຂອງເຈົ້າ.
ການອ່ານຈາກພຣະກິດຕິຄຸນອັນສັກສິດຕາມ N.

ກຽດຕິຍົດຂອງທ່ານ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ
ພຣະກິດຕິຄຸນຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.
ຈົງສັນລະເສີນທ່ານ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຢຊູຄຣິດ.

ປະກອບອາຊີບຂອງສັດທາ

ຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າອົງດຽວ, ພຣະບິດາຜູ້ຍິງໃຫຍ່,
ຜູ້ສ້າງສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກ, ຂອງທຸກສິ່ງທີ່ສ້າງເກດເຫັນແລະເບິ່ງ
ບໍ່ເຫັນ. ຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດອົງດຽວ, ພຣະບຸດອົງດຽວ
ຂອງພຣະເຈົ້າ, ເກີດຈາກພຣະບິດາກ່ອນທຸກໄວ.
ພຣະເຈົ້າຈາກພຣະເຈົ້າ, ແສງສະຫວ່າງຈາກແສງສະຫວ່າງ,
ພຣະເຈົ້າແທ້ຈາກພຣະເຈົ້າທີ່ແທ້ຈິງ, ເກີດ, ບໍ່ໄດ້ສ້າງຂຶ້ນ,
consubstantial ກັບພຣະບິດາ; ໂດຍຜ່ານພຣະອົງ,
ສິ່ງທັງຫມົດໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນ.
ສໍາລັບພວກເຮົາຜູ້ຊາຍແລະເພື່ອຄວາມລອດຂອງພວກເຮົາ,
ພຣະອົງໄດ້ລົງມາຈາກສະຫວັນ, ແລະໂດຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດໄດ້
incarnate ຂອງເວີຈິນໄອແລນ Mary, ແລະກາຍເປັນຜູ້ຊາຍ. ເພາະ
ເຫັນແກ່ພວກເຮົາ ເພິ່ນໄດ້ຖືກຄົງຢູ່ໃຕ້ການຖືກຄົງຢູ່ໃຕ້ພຣະກິດຕິຄຸນ
ບິລາດ. ລາວໄດ້ຮັບຄວາມຕາຍແລະຖືກຝັງໄວ້, ແລະໄດ້ເພີມຂຶ້ນອີກໃນ
ວັນທີສາມ ສອດຄ່ອງກັບພຣະຄໍາພີ. ພຣະອົງໄດ້ສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ
ແລະນັ່ງຢູ່ເບື້ອງຂວາຂອງພຣະບິດາ.
ພຣະອົງຈະມາອີກເທືອກໜຶ່ງໃນລັດສະຫມິພາບ ເພື່ອຕັດສິນຄົນເປັນ
ແລະຄົນຕາຍ ແລະອານາຈັກຂອງພຣະອົງຈະບໍ່ສິ້ນສຸດ.
ຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອໃນພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຜູ້ໃຫ້ຊີວິດ,
ຜູ້ທີ່ມາຈາກພຣະບິດາແລະພຣະບຸດ, ຜູ້ທີ່ຢູ່ກັບພຣະບິດາແລະພຣະບຸດ
ໄດ້ຮັບການເຄົາລົບນັບຖືແລະກຽດສັກສິດ,
ຜູ້ທີ່ໄດ້ກ່າວຜ່ານສາດສະດາ. ຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອໃນໜຶ່ງ, ສັກສິດ,
ກາໂຕລິກແລະອັກຄະສາວິກ.
ຂ້າພະເຈົ້າສາລະພາບບັບຟິສະມາຄັງດຽວສໍາລັບການໃຫ້ອະໄພບາບ
ແລະ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ຫວັງ ວ່າ ຈະ ພິນ ຄົນ ຊີ ວິດ ຂອງ ຄົນ ຕາຍ
ແລະຊີວິດຂອງໂລກທີ່ຈະມາເຖິງ. ອາແມນ.

Yiddish (ייִדיש)

איז געוואָרן אַ
מענטש. פֿאַר
אונדזער צוליב ער איז
געקרייציקט אונטער
פאַנטזיס פילאטוס,
ער האט געליטן טויט
און איז בעריד, און איז
אויפגעשטאנען אויפן
דריטן טאָג אין לויט
מיט די סקריפטשערז.
ער איז ארויף אין
הימל און זיך ביי דער
רעכטער האנט פון
דעם פאטער. ער
וועט קומען ווידער אין
כבוד צו משפטן די
לעבעדיקע און די
טויטע און זיין מלכות
וועט נישט האָבן קיין
סוף. איך גלויבן אין די
רוח, די האר, די גיווער
פון לעבן, וואס גייט
ארויס פון דעם
פאטער און דער זון,
ווער מיט דעם
פאטער און דער זון
איז אַדאָרד און
געלויבט, וואס האט
גערעדט דורך די
נביאים. איך גלויבן אין
איין, הייליק,
קאָטהאַליק און
אַפּאָסטאָליק
טשורטש. איך מודה
איין באַפטיזאַם פֿאַר
די מחילה פון זינד און
איך קוק פאַרויס צו
דער תחיית המתים און
דאָס לעבן פֿון דער

Lao (ລາວ)

Yiddish (ייִדיש)

קומענדיקער וועלט.

אמן.

Homaly

וניווערסאַל תפילה

מיר דאַוונען צו די

האה.

האה, הערן אונדזער

תפילה.

ליטורגי פון די

עוּטשאַרסט

Offertory

ברוך זיין גאָט און

אייביק.

דאַוונען, ברידער

(ברידער און

שוועסטער), אַז מײן

קרבן און דיין קען זיין

מקובל ביי גאָט, דער

אלמעכטיקער

פאטער.

אַזאַל גאָט אַננעמען

דעם קרבן פֿון דיין

האַנט אַזאַל די לויב און

כבוד פֿון זיין נאַמען,

אַזאַל אונדזער גוטן און

די גוטס פֿון אַלע זיין

הייליק קהילה.

אמן.

עוּטשאַרסט

תפילה

ה' אַזאַל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

הייבן דיין הערצער.

מיר הייבן זיי אַראָפֿ צו

די האה.

Lao (ພາສາ)

ສະລິງ

ນິຍາຍ

ພວກເຮົາອະທິຖານຫາພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຝັງຄໍາອະທິຖານຂອງພວກເຮົາ.

liturgy ຂອງ Eucharist

ການສະເຫນີຂາຍ

ຂໍເປັນພອນໃຫ້ພຣະເຈົ້າຕະຫຼອດໄປ.

ຈົງອະທິຖານ, ພີ່ນ້ອງ (ອ້າຍເຮືອຍນ້ອງ),

ການເສຍສະລະຂອງຂ້ອຍແລະຂອງເຈົ້າ ອາດຈະເປັນຫີຍອມຮັບຂອງ

ພຣະເຈົ້າ, ພຣະບິດາຜູ້ຍິງໃຫຍ່.

ຂໍໃຫ້ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຍອມຮັບການເສຍສະລະຢູ່ໃນມືຂອງເຈົ້າ ສໍາລັບ

ການສັນລະເສີນແລະລັດສະຫມິພາບຂອງພຣະນາມຂອງພຣະອົງ,

ເພື່ອຄວາມດີຂອງພວກເຮົາ

ແລະຄວາມດີຂອງສາດສະຫນາຈັກອັນສັກສິດຂອງພຣະອົງທັງຫມົດ.

ອາແມນ.

ການອະທິຖານ Eucharistic

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຢູ່ກັບເຈົ້າ.

ແລະດ້ວຍວິນຍານຂອງເຈົ້າ.

ຍົກຫົວໃຈຂອງເຈົ້າຂຶ້ນ.

ເຮົາຍົກເຂົ້າຂຶ້ນຫາພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

Yiddish (ייִדיש)

לאַמיר דאַנקען און
אונדזער גוט.

עס איז רעכט און
פונקט.

הייליק, הייליק, הייליק,
האר גוט פון האַרץ.
הימל און ערד זענען
פול פון דיין כבוד.
ה' שוין געזען האָט
וואויל איז דער וואס
קומט אין דעם נאָמען
פון די האר. ה' שוין
געזען האָט.

די מיסטעריע פון
אמונה.

מיר פראַקלאַמירן דיין
טויט, אַ האר, און זאָגן
דיין המתים ביז דו
קומסט ווידער. אַדער:
ווען מיר עסן דאָס
ברויט און טרינקען
דעם גלעזל, מיר
פראַקלאַמירן דיין
טויט, אַ האר, ביז דו
קומסט ווידער. אַדער:
היט אונדז, גואל פון
דער וועלט, פֿאַר דיין
קראַיז און המתים
האַסט אונדז
באַשאַצן.

אמן.
קאַממוניאַן רייט

אין דער באַטעל פון
דער גואל און געשאפן
דורך געטלעך
לערנען, מיר
אַרויספֿאַדערן צו
אַז:

Lao (ພາສາ)

ຂໍໃຫ້ເຮົາຈິງໂມທະນາຂອບພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າຢາເວ ພຣະເຈົ້າຂອງ
ພວກເຮົາ.

ມັນຖືກຕ້ອງແລະຍຸດຕິທໍາ.

ບໍລິສຸດ, ບໍລິສຸດ, ບໍລິສຸດ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າຂອງເຈົ້າພາບ.
ສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກເຕັມໄປດ້ວຍລັດສະໝີພາບຂອງເຈົ້າ.

Hosanna ໃນຫີ່ສູງຫີ່ສຸດ.

ພອນແມ່ນຜູ້ທີ່ມາໃນພຣະນາມຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. Hosanna ໃນ
ຫີ່ສູງຫີ່ສຸດ.

ຄວາມລຶກລັບຂອງສັດທາ.

ພວກເຮົາປະກາດຄວາມຕາຍຂອງເຈົ້າ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ,
ແລະປະກາດການຟື້ນຄືນຊີວິດຂອງເຈົ້າ ຈົນກວ່າເຈົ້າຈະມາອີກ. ຫຼື:
ເມື່ອເຮົາກິນເຂົ້າຈີ່ ແລະດື່ມຈອກນີ້.

ພວກເຮົາປະກາດຄວາມຕາຍຂອງເຈົ້າ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ,
ຈົນກວ່າເຈົ້າຈະມາອີກ. ຫຼື: ຊ່ວຍພວກເຮົາ,
ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງໂລກ,
ສໍາລັບໂດຍການຂ້າມແລະການຟື້ນຄືນຊີວິດຂອງທ່ານ
ເຈົ້າໄດ້ປົດປ່ອຍພວກເຮົາແລ້ວ.

ອາແມນ.

ພິທີສາມັນຊິນ

ຕາມຄໍາສັ່ງຂອງພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ ແລະຖືກສ້າງຂຶ້ນໂດຍການສອນ
ອັນສູງສົ່ງ, ພວກເຮົາກໍາເນີດວ່າ:

Yiddish (ייִדיש)

אונדזער פאטער,
וואס איז אין הימל,
געהייליקט זאל זיין דיין
נאמען; קומען דיין
מלכות, דיין ווילן ווערט
געשען אויף דער ערד
אזוי ווי אין הימל. געבן
אונדז היינט אונדזער
טעגלעך ברויט, און
מוחל אונדז אונדזער
שולד, ווי מיר מוחל די
וואס שולד קעגן
אונדז; און פירן אונדז
ניט אין נסיון, אָבער
מציל אונדז פון ביז.
לייז אונדז, האר, מיר
דאָוונען, פון יעדער
ביז, געבן שלום אין
אונדזער טעג, אַז,
דורך די הילף פון דיין
חמנות, מיר זאלן
שטענדיק זיין פריי פון
זינד און זיכער פון
אַלע נויט, ווען מיר
ווארטן אויף די וואוילע
האפענונג און די
קומענדיק פון
אונדזער גואל,
אַשקע המשיח.
די אַר די מלכות, די
מאַכט און די כבוד
זענען דיין איצט און
אויף אייביק.
האר אַשקע משיח,
ווער האט געזאגט צו
דיין שליחים: שלום
איך לאַזן איר, מיין
שלום איך געבן איר,
קוק ניט אויף אונדזער

Lao (ພາສາ)

ພຣະບິດາຂອງພວກເຮົາ, ຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນສະຫວັນ, ຊື່ຂອງເຈົ້າເປັນທີ່ສັກສິດ;
ອານາຈັກຂອງເຈົ້າມາ, ຈະເຮັດໄດ້
ຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກຄືກັບຢູ່ໃນສະຫວັນ. ເອົາເຂົ້າຈີ່ປະ ຈໍາ
ວັນຂອງພວກເຮົາໃນມືນີ້, ແລະໃຫ້ອະໄພພວກເຮົາການລ່ວງລະເມີດ
ຂອງພວກເຮົາ, ດັ່ງທີ່ພວກເຮົາໃຫ້ອະໄພຜູ້ທີ່ລ່ວງລະເມີດຕໍ່ພວກເຮົາ;
ແລະນໍາພວກເຮົາບໍ່ໄປສູ່ການລ້ລວງ, ແຕ່ປົດປ່ອຍພວກເຮົາຈາກຄວາມ
ຊົ່ວຮ້າຍ.

ປົດປ່ອຍພວກເຮົາ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ພວກເຮົາອະທິຖານ,
ຈາກທຸກໆຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ, ຂໍໃຫ້ສັນຕິພາບໃນສະໄໝຂອງພວກເຮົາ,
ວ່າ, ໂດຍການຊ່ວຍເຫຼືອຂອງຄວາມເມດຕາຂອງທ່ານ, ເຮົາອາດຈະ
ເປັນອິດສະຫຼະຈາກບາບສະເໝີ
ແລະປອດໄພຈາກທຸກຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ,
ໃນຂະນະທີ່ພວກເຮົາລໍຖ້າຄວາມຫວັງອັນເປັນພອນ
ແລະການສະເດັດມາຂອງພຣະຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງພວກເຮົາ,
ພຣະເຢຊູຄຣິດ.

ສໍາລັບອານາຈັກ, ອໍານາດ ແລະ ລັດສະໝີ ແມ່ນຂອງເຈົ້າ
ໃນປັດຈຸບັນແລະຕະຫຼອດໄປ.

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຢຊູຄຣິດ, ຜູ້ທີ່ເວົ້າກັບອັກຄະສາວິກຂອງເຈົ້າ:
ຄວາມສະຫງົບທີ່ຂ້າພະເຈົ້າອອກຈາກທ່ານ, ຄວາມສະຫງົບຂອງຂ້າ
ພະເຈົ້າຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ທ່ານ, ຢ່າເບິ່ງບາບຂອງພວກເຮົາ, ແຕ່ໃນສັດທາ
ຂອງສາດສະໜາຈັກຂອງເຈົ້າ,

Yiddish (יידיש)

זינד, אָבער אויף די
אמונה פון דיין קהילה,
און גענוג איר גענוג
ש'לום און אַהידות לויט
דיין רצון. וואָס לעבט
און הערשט אויף
אייביק און אייביק.

אמן.

דער שלום פון גאָט
זאל זיין מיט די
שטענדיק.

און מיט דיין גייסט.
אלא אונדז פאַרשלאָגן
יעדער אנדערע דער
צייכן פון שלום.

לאַם פון גאָט, איר
נעמען אַוועק די זינד
פון דער וועלט, האב
רחמנות אויף אונדז.
לאַם פון גאָט, איר
נעמען אַוועק די זינד
פון דער וועלט, האב
רחמנות אויף אונדז.
לאַם פון גאָט, איר
נעמען אַוועק די זינד
פון דער וועלט, שענק
אונדז שלום.

זע די לאַם פון גאָט,
אט דער, וואָס נעמט
אָוועק די זינד פון דער
וועלט. וואויל זענען די
גערופן צו די
וועטשערע פון די
לאַם.

האר, איר בין נישט
ווערט אַז דו זאלסט
אַרײַן אונטער מיין
דאַך, אָבער נאַר אַגאַן

Lao (ພາສາ)

ແລະໃຫ້ສັນຕິພາບແລະຄວາມສາມັກຄີຂອງນາງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ
ອົງຕາມຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງທ່ານ. ຜູ້ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ແລະປົກຄອງຕະຫຼອດໄປ.

ອາແມນ.

ຄວາມສະຫງົບຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຢູ່ກັບເຈົ້າສະເໝີ.

ແລະດ້ວຍວິນຍານຂອງເຈົ້າ.

ຂໍໃຫ້ພວກເຮົາສະເໜີໃຫ້ເຊິ່ງກັນແລະກັນສັນຍານຂອງສັນຕິພາບ.

ລູກແກະຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຈົ້າເອົາບາບຂອງໂລກອອກໄປ,
ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ. ລູກແກະຂອງພຣະເຈົ້າ,
ເຈົ້າເອົາບາບຂອງໂລກອອກໄປ, ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ.
ລູກແກະຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຈົ້າເອົາບາບຂອງໂລກອອກໄປ,
ໃຫ້ພວກເຮົາສັນຕິພາບ.

ຈົ່ງເບິ່ງລູກແກະຂອງພຣະເຈົ້າ, ຈົ່ງເບິ່ງຜູ້ທີ່ເອົາບາບຂອງໂລກໄປ. ຜູ້ທີ່
ເອີ້ນໃຫ້ເຂົ້າຮ່ວມງານລ້ຽງຂອງລູກແກະກໍເປັນສຸກ.

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ມີຄ່າຄວນ
ທີ່ເຈົ້າຄວນເຂົ້າໄປໃຕ້ຫລັງຄາຂອງຂ້ອຍ ແຕ່ພຽງແຕ່ເວົ້າພຣະຄໍາແລະ
ຈິດວິນຍານຂອງຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບການປົນປົວ.

Yiddish (ייִדיש)

דאָס וואָרט און מיין
נשמה וועט זיין
געהיילט.

דער גוף (בלוט) פון
משיח.

אמן.

לאַמיר דאַוונען.

אמן.

קאַנקלוזינג
רייך

בענטשונג

ה' זאל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

זאל דער

אלמעכטיקער גאט

בענטשן איר, דער

פאטער, און דער זון,

און דער רוח.

אמן.

דיסמיסלאַ

גין אַרויס, די מאַסע

איז געענדיקט. אַדער:

גין און מעלדן די

בשורה פון די האר.

אַדער: גין אין שלום,

לויבן די האר דורך דיין

לעבן. אַדער: גין אין

שלום.

אַ דאַנק גאָט.

Lao (ພາສາ)

ຮ່າງກາຍ (ເລືອດ) ຂອງພຣະຄຣິດ.

ອາແມນ.

ໃຫ້ພວກເຮົາອະທິຖານ.

ອາແມນ.

ການສະຫລຸບພິທີກຳ

ພອນ

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຢູ່ກັບເຈົ້າ.

ແລະດ້ວຍວິນຍານຂອງເຈົ້າ.

ຂໍໃຫ້ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າປະທານພອນໃຫ້ທ່ານ, ພຣະບິດາ,
ແລະພຣະບຸດ, ແລະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.

ອາແມນ.

ການຍົກຟ້ອງ

ອອກໄປ, ມະຫາຊົນໄດ້ສິນສຸດລົງ. ຫຼື:

ໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ຫຼື: ໄປໃນສັນຕິພາບ,

ສັນລະເສີນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໂດຍຊີວິດຂອງເຈົ້າ. ຫຼື: ໄປຢູ່ໃນສັນຕິພາບ.

ຂອບໃຈພະເຈົ້າ.